877

Aspiratore gas di scarico
Mobile exhaust gas extractor
Aspirateur à air comprimé
Aspirador de aire comprimido

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO
INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATI TECNICI

Pressione di alimentazione: 6 bar
Pressione massima di alimentazione: 12 bar
Ø minimo tubo aria alimentazione: 10 mm
Raccordo aria alimentazione: 3/8" GAS
Rumorosità: 70 dB

Configurazione AUTO (flangia AUTO)
- Portata Max: 550 m³/h
- Consumo aria: 330 lt/min

Configurazione VEICOLI COMMERCIALI (flangia VEICOLI COMMERCIALI)
- Portata Max: 790 m³/h
- Consumo aria: 430 lt/min

TECHNICAL FEATURES

Supply pressure: 6 bar
Max supply pressure: 12 bar
Minimum Ø of supply pipe: 10 mm
Air inlet thread: 3/8" GAS
Noise Level: 70 dB

Configuration CAR (CAR diaphragm)
- Max flow: 550 m³/h
- Air consumption: 330 lt/min

Configuration TRUCK (TRUCK diaphragm)
- Max flow: 790 m³/h
- Air consumption: 430 lt/min

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression d'alimentation: 6 bar
Pression maximum: 12 bar
Ø minimum tuyau d'alimentation d'air: 10 mm
Raccord d'alimentation: 3/8" GAS
Bruit: 70 dB

Configuration AUTO (bride AUTO)
- Débit Max: 550 m³/h
- Consommation d'air: 330 lt/min

Configuration VÉHICULES COMMERCIAUX (bride VÉHICULES COMMERCIAUX)
- Débit Max: 790 m³/h
- Consommation d'air: 430 lt/min

DATOS TÉCNICOS

Presión de alimentación: 6 bar
Presión maxima de alimentación: 12 bar
Ø minimo manguera de alimentación: 10 mm
Enlace aire alimentación: 3/8" GAS
Ruido: 70 dB

Configuración AUTO (brida AUTO)
- Caudal max: 550 m³/h
- Consumo de aire: 330 lt/min

Configuración VEICULOS COMERCIALES (brida VEICULOS COMERCIALES)
- Caudal max: 790 m³/h
- Consumo de aire: 430 lt/min

SWK Utensilerie S.r.l. Via Volta 3; 21020 Monvalle (VA) – Italy
Tel +39/0332/790111 Fax +39/0332/790602 Internet: www.usag.it / www.usagtools.com E-mail: info.mv@usag.it

877

Aspiratore gas di scarico
Mobile exhaust gas extractor
Aspirateur à air comprimé
Aspirador de aire comprimido

MONTAGGIO:
STARTING UP:
MISE EN SERVICE:
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

1- Fissare il corpo aspirante alla base con ruote (Fig. 1 – parte A) e il supporto per il tubo con le apposite viti. (Fig. 1 – parte B)

1- *Fasten the gas extractor device to the roller base (Fig. 1 - part A) and the hose support with its proper screws. (Fig. 1 – part B)*

1- *Fixer le corps aspirateur à la base avec roues (Image 1- partie A) et le support pour le tube avec les vis correspondantes. (Fig. 1 – partie B)*

1- *Filjar el cuerpo del extractor a la base con ruedas (Fig. 1 – parte A) y el soporte para la manguera con los tornillos. (Fig. 1 – parte B)*

2- Collegare il tubo per l'estrazione del gas di scarico alla parte posteriore del corpo aspirante mediante l'apposita fascetta metallica.
(Fig. 1 – parte C)

2- *Insert the red hose in the rear part of the exhaust gas extractor and secure it using the screw clamp.*
(Fig. 1 – part C)

2- *Connecter le tube pour l'extraction du gas d'échappement à la partie posterieure du corps aspirateur avec le collier métallique.*
(Fig. 1 – partie C)

2- *Connectar la manguera roja de extracción de los gases con la parte trasera del cuerpo aspirador utilizando la banda metalica.*
(Fig. 1 – parte C)

Fig. 1

3- Scegliere la flangia da utilizzare (auto/veicoli commerciali) ed inserirla nel raccordo all'ingresso del rubinetto dell'aria. (Fig. 2)

3- *Choose the diaphragm that has to be used (car/truck) and insert it in the threaded connection of the air aspiration valve. (Fig. 2)*

3- *Choisir la bride (auto/véhicules commerciaux) et l'inserer dans le raccord à l'entrée du robinet de l'air. (Fig 2)*

3- *Elegir la brida correcta (coches/veiculos comerciales) y colocar en el enlace del grifo del aire. (Fig. 2)*

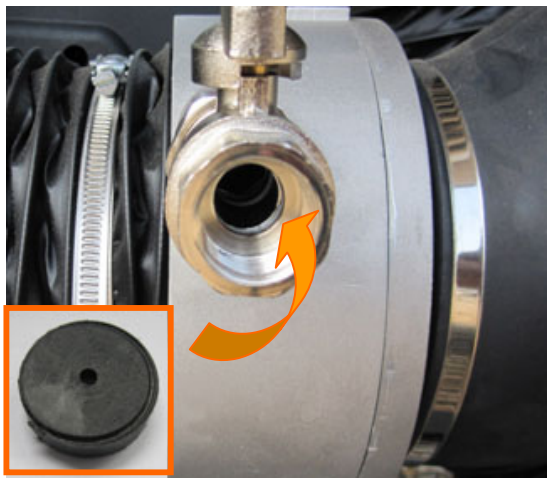

Fig. 2

SWK Utensilerie S.r.l. Via Volta 3; 21020 Monvalle (VA) – Italy
Tel +39/0332/790111 Fax +39/0332/790602 Internet: www.usag.it / www.usagtools.com E-mail: info.mv@usag.it

877

Aspiratore gas di scarico
Mobile exhaust gas extractor
Aspirateur à air comprimé
Aspirador de aire comprimido

UTILIZZO
USING THE TOOL
UTILISATION
EMPLEO

1- Collegare l'estremità del tubo dell'aspiratore ad un camino di scarico assicurandosi che i gas vengano espulsi fuori dall'ambiente di lavoro, in modo da non arrecare danni a persone o cose.

1- *Connect the end of the exhaust gas extractor hose to an exhaust evacuation ventilation system and make sure the gases are expelled outside the work environment, in such a way as not to injure people or damage things.*

1- *Connecter l'extremité du tube de l'aspirateur à un échappement en s'assurant que les gas soient expulsés au de hors du milieu de travail, pour ne pas causer dommages à choses ou à personnes.*

1- *Connectar la extremidad de la manguera del aspirador con una chimenea de escape comprobando que la los gases sean expulsados fuera de la habitación de trabajo para no dañar personas y cosas.*

2- Connettere l'aspiratore alla linea di aria compressa FILTRATA E NON LUBRIFICATA per evitare l'introduzione di impurità con conseguente diminuzione della potenza di aspirazione.

2- *Connect the exhaust gas extractor to the FILTERED AND NOT LUBRICATED compressed-air line, to prevent the entry of impurities with consequent drop in aspiration power.*

2- *Connecter l'aspirateur à la ligne d'air comprimé FITRÉE ET PAS LUBRIÉE pour éviter l'introduction d'impuretés avec conséquent diminution de la puissance d'aspiration.*

2- *Connectar el aspirador a la linea de aire comprimido FILTRADO y NO LUBRICADO para evitar que impurezas varias puedan entrar y reducir la potencia de aspiración.*

3- Aprire il rubinetto di aspirazione dell'aria.
Se si utilizzano raccordi rapidi verificare che non creino strozzature riducendo il flusso d'aria.

3- *Open the air aspiration valve.*
If quick couplings are used, make sure they do not cause blockages reducing the flow of air.

3- *Ouvrir le robinet d'aspiration de l'air.*
Si des raccords rapides sont utilisés, vérifier qu'ils ne créent pas d'étranglements réduisant le flux d'air.

3- *Aprir el grifo por aspiración del aire.*
Si se utilizan racordes rápidos, compruebe que no creen estrangulamientos que reduzcan el flujo de aire.

4- Regolare l'altezza del corpo aspirante e avvicinare il cono al tubo di scarico della vettura. (Fig. 3)

4- *Adjust the height of the rubber cone and move it up to the exhaust pipe of the car. (Fig. 3)*

4- *Régler le hauteur du corps aspirateur et rapprocher le con eau tube d'échappement de la voiture. (Fig 3)*

4- *Arreglar la altura del cuerpo del aspirador y aproximar el cono a el escape del coche. (Fig. 3)*

Fig. 3

SWK Utensilerie S.r.l. Via Volta 3; 21020 Monvalle (VA) – Italy
Tel +39/0332/790111 Fax +39/0332/790602 Internet: www.usag.it / www.usagtools.com E-mail: info.mv@usag.it

5- Se la potenza di aspirazione diminuisce, verificare la pressione di alimentazione e che non ci sia sporcizia all'interno del gruppo aspirante.

5- *If the suction drops check the air supply pressure and make sure there is no dirt inside the exhaust gas extractor.*

5- *Si l'aspiration diminue vérifier la pression d'alimentation et vérifier qu'il n'y a pas de saleté à l'intérieur du groupe aspirant.*

5- *Si la aspiración disminuye compruebe la presión de alimentación y compruebe que no haya suciedad dentro del grupo de aspiración.*

PRECAUZIONI:
- **Non usare l'USAG 877 durante le operazioni di rigenerazione del FAP.**
- Durante il funzionamento non toccare il corpo aspiratore o il tubo (rischio di ustioni), ma manovrare l'aspiratore con le apposite impugnature.
- Non inserire oggetti nel cono di aspirazione o nel tubo di scarico.
- I gas di scarico sono altamente velenosi e nocivi per la salute. Assicurarsi che i gas vengano espulsi fuori dall'ambiente di lavoro, in modo da non arrecare danni a persone o cose.

WARNINGS:
- ***Do not use USAG 877 during FAP regeneration operations.***
- *During operation, do not touch the aspirator body or the pipe (burn risk) but handle the aspirator by the grip provided.*
- *Do not introduce objects into the exhaust gas extractor cone or exhaust pipe.*
- *Exhaust gases are highly poisonous and harmful for the health. Make sure the gases are expelled outside the work environment, so as to not injure people or damage things.*

PRECAUTIONS:
- ***Ne pas utilizer USAG 877 pendant les opérations de régeneration du FAP.***
- *Pendant le travail, ne touchez pas le corps aspirateur ou le tube (risque de brûlures) mais utilises les spéciales poignées.*
- *N'insérez pas objets dans le cône d'aspiration ou dans le tube d'échappement.*
- *Les gas d'échappement sont très toxiques et nuisibles à la santé.*
- *S'assurer que les gas soient expulsés au de hors du milieu de travail, pour ne pas causer dommages à choses ou à personnes.*

PRECAUCIONES:
- ***No utilizar USAG 877 durante les operaciones de regenaracion de FAP.***
- *Mientras se utiliza, no tocar el cuerpo aspirador o la manguera (peligro de quemarse): maniobrar por la empuñadura especifica.*
- *No introducir objectos en el cono de aspiración, ni en la manguera de salida de los gases.*
- *Los gases de escape estan toxicos y peligrosos para la salud. Comprobar que los gases sean expulsados fuera de la habitación de trabajo para no dañar personas y cosas.*

Cod.Y08026090_1 (02/08/2010)